

CABECERA

YACIMIENTO: Iglesia (Usagre, Badajoz)
MUNICIPIO: Usagre
PROVINCIA: Badajoz
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1846; ICERV 360; CLE 854; IHC 55
N. INV: Desaparecido
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Friso
TIPO: Mármol

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE:
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 1
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: D
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
scis onor summus Modfredi memoria iugis **flore**ad sportis Cara cum **coniuge** sacris

Lectura dada por ICERV 360

APARATO CRÍTICO:
s(an)c(t)is (C LE 854 - I H C 55 - Mariner 1952: 32 - Ramírez 2003: 274)

(h)onor (Ramírez 2003: 274)

sum(m)us (Ramírez 2003: 274)

flore adsportis - (hi)s portis (Viu 1852: 225 - Ramírez 2003: 274)

coniviae (Viu 1852: 225)

TRADUCCIÓN:

Honor sumo a los santos! La memoria de Modefredo y su consorte amable florezca perdurable con espuestas sagradas. Hayan gloria.

Fita 1894: 140

Máximo honor a los santos. Florezca perenne la memoria de Modefredo, junto con la de su querida esposa en estas puertas sagradas

Traducción dada por Ramírez 2003: 274

COMENTARIO:

Fita explica que las espuestas sagradas eran el pan y el vino, u oblata en la misa de réquiem, que solían ser abundantes y se repartían entre los pobres (Fita 1894: 140)

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: ICERV 360

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES: CARECE

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Viu cree que scis es la abreviatura de sanetis y adsportis debería ser realmente adsportatis (Viu 1852: 225)

Para Mariner la expresión floread sportis tal vez sea errónea, siendo lo correcto floread is portis, floread isportis (Mariner 1952: 32).

Ramírez Sádaba se inclina por la opción his portis por encontrarse la inscripción en la puerta de una iglesia, es decir, de un lugar consagrado a los santos (Ramírez 2003: 274)

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO: Antes de 1852

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: S. VII-VIII (Ramírez 2003: 274)

CRIT. DAT.: Correcciones ortográficas, nombre propio (Ramírez 2003: 274)

CONTEXTO HALLAZGO: En el frontispicio del pórtico de la iglesia de Usagre (ICERV 360) Este mármol en la pared exterior de la iglesia parroquial de Usagre, parece haber servido de dintel a alguna puerta (Viu 1852: 225)

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: ICERV 360; CLE 854; IHC 55; Sánchez Ramos, Isabel María – Barroso Cabrera, Rafael – Morín de Pablos, Jorge – Velázquez Soriano, Isabel (2015) "Topografía eclesiástica de la Bética en la Antigüedad Tardía a través del Corpus Epigráfico", ROMVLA 14, 221-265; aquí pp. 223, 251 y 253. Ramírez Sádaba, J.L. (2003) "Epigrafía monumental cristiana en Extremadura", [en]: Repertorio de arquitectura cristiana en Extremadura, P. Mateos y L. Caballero, eds., Madrid, Anejos de Archivo Español de Arqueología 29, pp. 273-274. Mariner Bigorra, S. (1952) Inscripciones hispanas en verso, Barcelona, Escuela de Filología de Barcelona 11, p. 32. Fita, F. (1894) Excursiones Epigráficas, Madrid, Boletín de la Real Academia de la Historia 25, p. 140. Viu, José de (1852) Colección de inscripciones y antigüedades de Extremadura, Madrid, pp. 225-226.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES